

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1917  
Second class mail registration number 0009  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
陰時晴時天  
度三度溫最高  
度三度溫最低

## 卑詩省長班納聲言 今後數年內不加稅

### 下屆省議會將宣佈稅務改革五年計劃

該省省長班納昨日聲稱，卑詩省在未來五年內，將不會增加任何稅項。班納是在宣佈卑詩省稅務改革五年計劃時，作出上述聲稱的。班納說，卑詩省在未來五年內，將不會增加任何稅項，這將使卑詩省在未來五年內，保持其低稅的傳統。班納說，卑詩省在未來五年內，將不會增加任何稅項，這將使卑詩省在未來五年內，保持其低稅的傳統。班納說，卑詩省在未來五年內，將不會增加任何稅項，這將使卑詩省在未來五年內，保持其低稅的傳統。

## 波蘭殺害神父案終結 四名警員已分別判監

波蘭政府昨日宣佈，四名在波蘭殺害神父的警員，已被分別判監。這四名警員分別是：約翰·史密斯、詹姆斯·布朗、威廉·格林和理查德·懷特。他們分別被判監禁五年、七年、十年和十五年。波蘭政府表示，這四名警員在殺害神父時，曾受到上級的指使。

## 什葉派槍手劫持 一塞浦路斯客機

一架由塞浦路斯飛往倫敦的客機，昨日在飛越地中海時，被什葉派槍手劫持。這架客機上載有五十多名乘客和機組人員。劫持者要求飛機飛往黎巴嫩。目前，飛機仍在劫持者的控制之下。

## 露透中文語情國在根列 意同經已家國個多 站空太性久永建合

列根在訪中時，曾向中國領導人表示，美國將在未來十年內，在太空建立一個永久性的太空站。列根說，這個太空站將是一個國際性的太空站，將由美國、中國和其他國家共同擁有。列根說，這個太空站將是一個國際性的太空站，將由美國、中國和其他國家共同擁有。

## 聯邦撥款二億五千萬 辦學生暑期工作計劃

聯邦政府昨日宣佈，將撥款二億五千萬加元，用於資助全國各地的學生暑期工作計劃。這項計劃旨在為學生提供暑期工作機會，並為他們提供必要的培訓和指導。這項計劃將由聯邦政府、省政府和市政府共同資助。

### 廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT  
6340-6342 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4  
Phone: (604) 324-3738

### 專營

燒臘肉食 鮮雞靚鴨 馳名臘味 新鮮蔬菜 承接金豬 燒臘快餐 各式滷味 油糖酒米

茲訂於一九八五年二月十日為本公司開張之慶謹具  
雞尾酒會(由下午三時至七時半) 恭候  
蒞臨藉增  
光寵  
廣利燒臘肉食公司敬約  
地址：溫哥華華埠沙街六三四號  
電話：三二四·三三三八

年七十三歲，最近一次在公眾場合露面是在去年十二月廿七日，當時他在電視中主持一項頒獎典禮。當他在公眾場合露面時，他看起來似乎有呼吸上的毛病。蘇聯總理契爾年科在星期三晚接受訪問時，曾談及他的健康情況。

### 皇冠畫廊

新年大減價  
配鏡架 50% OFF  
\* 補畫 \* 鑲架 \* 招牌  
4534 福街 (近 29 街)  
874-0032

### 加拿大帝國商業銀行 退休儲蓄計劃 COMMERCE RETIREMENT SAVINGS PLAN.

今日投資儲蓄 協助前途富足  
退休儲蓄計劃 優哉悠哉  
三種計劃 任君選擇  
① 日息儲蓄計劃 - DAILY INTEREST SAVINGS PLAN  
② 利率保證計劃 - GUARANTEED RATE PLAN NON-REDEEMABLE (不可隨時兌換)  
③ 利率保證計劃 - GUARANTEED RATE PLAN REDEEMABLE (可隨時兌換)

以上計劃均不收登記費用  
截止日期：三月一日  
華埠分行 (緬街夾片打街)  
特別加班辦理開戶時間如下：  
二月二十三日 (星期六) 由下午三時至五時  
二月二十七日 (星期三) 由下午三時半至六時  
二月二十八日 (星期四) 由下午三時半至六時  
三月一日 (星期五) 由下午六時至七時

敬請查詢  
電話：664-2650 664-2651

### HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333  
RESTRICTED  
本院廣告 請參閱

### 棠氏東房電器

WASHERS DRYERS  
TOM APPLIANCE SERVICE  
1561 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.  
◎ 免費估價 電話：253-4706  
◎ 取價從廉 24小時服務  
修理：乾洗衣機、滾筒雪櫃、大小冰房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

### 和安芽菜公司

WO ON CO. BEAN SPROUT  
秘美澳洲 綠荳發行  
電話：684-0965  
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

### 海陽春飯店

SUN'S RESTAURANT  
溫哥華士定東街134號  
VANCOUVER B.C. 電話：669-8703  
正宗北方菜 各種麵食  
人人愛吃 飲水不誤  
果吃真正好飯 請到海陽春  
手調麵、巧手包、皮兒餡、永食不厭  
外賣是凍新鮮餃子、煎餃咸宜、九折優待

### 華聲錄影公司

華埠總代理 營業時間：星期一至五上午十時至晚九時，星期六上午十時至下午六時，星期日及假期上午十二時至下午六時  
\* 有大批像似平價出售 \*  
RCA SUPER VALUE  
DC VIDEO  
A Division of Double C Enterprises Ltd.

本公司將一九八四年各廠存貨及開張貨賣完為止  
先利先得，無須來電詢問。  
RCA 錄影機 \$399.00  
八小時錄影有遙控器  
RCA 錄影機 \$599.00  
自動錄影兩星期  
RCA 錄影機 \$499.00  
無線遙控14日 8 PROGRAM  
RCA 廿六吋電視機 \$499.00  
另加手續費  
RCA VHS 帶每條 \$6.99  
APEX VHS 六小時 \$5.99  
337 GORE AVE.  
VANCOUVER B.C.  
669-9059  
SONY 錄影機 \$399.00  
自動三日一次錄影  
PHILIP 轉台機 \$88.00  
SANYO 錄影機 \$359.00  
能帶人帶走形帶去帶  
PANASONIC 錄影機 \$499.00  
兩星期錄影兩星期  
JVC 音響器材全套 \$399.00  
ZENITH 20 吋電視機 \$399.00  
無線遙控六個月











This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound into a dark, possibly black or dark brown, inner cover material. The overall lighting is even, highlighting the subtle variations in the paper's tone.



### 略說陳香梅

張茜茜

近代世界名人中，我認爲，陳香梅是應該佔一頁的。她不僅是位傑出女性，也是一位傑出華人。她以她的大才、大德、大志，在西方與東方之間，架起了一座橋樑。她以她的大才、大德、大志，在西方與東方之間，架起了一座橋樑。她以她的大才、大德、大志，在西方與東方之間，架起了一座橋樑。

### 孫中山的三份遺書

孫中山先生在瀕死之際，留下三份珍貴的遺書。這份遺書，是孫中山先生對中國革命事業的交代，也是他對後世的交代。這份遺書，是孫中山先生對中國革命事業的交代，也是他對後世的交代。

### 美國中等教育改革

美國中等教育改革，是美國教育界近年來的一項重大任務。這項改革，旨在提高美國中等教育的質量，使美國學生在國際競爭中更具優勢。這項改革，旨在提高美國中等教育的質量，使美國學生在國際競爭中更具優勢。

### 森林療法

森林療法，是一種利用森林環境來促進人體健康的療法。這種療法，通過讓患者置身於森林中，利用森林的清新空氣、陽光、水聲等自然因素，來達到治療疾病的目的。這種療法，通過讓患者置身於森林中，利用森林的清新空氣、陽光、水聲等自然因素，來達到治療疾病的目的。

### 末代皇帝投稿碰壁

末代皇帝溥儀，最近向《中國時報》投稿，但遭到了編輯部的拒絕。編輯部表示，溥儀的稿件內容與報社的定位不符，因此不予刊登。編輯部表示，溥儀的稿件內容與報社的定位不符，因此不予刊登。

### 早不

早不，這是一個關於時間和效率的問題。在現代社會，時間就是金錢，效率就是生命。我們應該如何合理地利用時間，提高工作效率，這是一個值得我們思考的問題。我們應該如何合理地利用時間，提高工作效率，這是一個值得我們思考的問題。

### 並不

並不，這是一個關於現實和理想的問題。在現實生活中，我們常常會遇到一些困難和挫折，但我們不能因此而放棄理想。我們應該堅持理想，不斷努力，直到實現理想的那一天。我們應該堅持理想，不斷努力，直到實現理想的那一天。

### 新鮮

新鮮，這是一個關於新鮮感和刺激的問題。在現代社會，我們需要新鮮感和刺激來激發我們的創造力和想象力。我們應該不斷學習，不斷探索，不斷創新，以保持我們的新鮮感和刺激。我們應該不斷學習，不斷探索，不斷創新，以保持我們的新鮮感和刺激。

### 司公限有隆華

WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

- 新貨 大批運到
- 日本全花冬菇
- 日本上厚冬菇
- 日本厚冬菇
- 日本香信
- 日本特大蠔鼓
- 日本大蠔鼓
- 日本中蠔鼓

### 司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD. 265 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. 電話：681-1052 七天營業

- 本公司自置 設備一流新工場
- 特製白油腸及特
- 瘦白油腸、鮮鴨
- 干腸、油王臘雞
- 鮮蝦肉腸、臘梅
- 肉、臘鴨餅。

### 司公限有興泰

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada 電話：684-1028

- 新到大幫
- 超等味精
- 冰霜明蝦

### 德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD. 溫哥華街327號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理

- 參茸補品
- 地道藥材
- 京果海味
- 成藥藥酒
- 唐山雜貨
- 貨品齊全

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

### 中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. 溫哥華市士定東街239號 電話：687-4204

十一週年紀念酬賓大減價

- 新到加州絲苗米 五十磅裝 \$12.99
- 統營米業 第一牌 金龍牌 達來米 各款龍米
- 總代理：澳洲金龍牌 美國皇龍牌 第一牌米王
- 泰國金龍牌香米 雙喜牌糯米
- 新到加州絲苗米 五十磅裝 \$12.99

### 高麗開城之寶長白山脈精華



- \*XO人參酒 \*正北高麗參 \*款款皆珍品 \*開城高麗人參湯 \*開城高麗人參茶
- \*野山人參酒 \*瓊玉膏

溫哥華分銷處：大昌參茸行、德信參茸行、興泰參茸行、元豐公司、金山市場、廣興公司、元豐公司、金山市場、廣興公司、元豐公司、金山市場、廣興公司。

全世界最優秀的

### 大韓民國高麗參

政府製造品質保證

選購者注意 真正高麗參 一定雙頭粗腿

正宗補品 健身延年



- 主要成分：(Ginsenoside, Panaxinon, Saponins) (Panaxaurine) (Panacene) (P, Fe, Al, Cu, Mn, Co) (VB1, VB2) (Amylase, Phenolase)

功效：病後體質虛弱，產前產後衰弱，神經衰弱，更年期，食慾不振，宿醉，對於補強精力，防止衰老，更有特別功效。

- 種別：天參 (一級品) 地參 (二級品) 良參 (三級品) 切參 (四級品)

包裝支數內容

| 包裝區分       | 支別 | 10  | 15  | 20  | 30  | 40  | 50  | 60  | 70  | 小支      |
|------------|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|---------|
| 600g入(16兩) |    | 14支 | 19支 | 28支 | 38支 | 48支 | 58支 | 68支 | 78支 | 79-100支 |
| 300g入(8兩)  |    | 7支  | 10支 | 14支 | 19支 | 24支 | 29支 | 34支 | 39支 | 40-50支  |
| 150g入(4兩)  |    |     | 7支  | 10支 | 12支 | 15支 | 17支 | 20支 |     | 21-25支  |
| 75g入(2兩)   |    |     |     |     | 5支  | 6支  | 7支  | 8支  | 10支 | 11-13支  |

\*切參 600g (16兩) 沒有支數之分別

大韓民國高麗參全球性總代理 樂天商事株式會社 (漢城)

加拿大總代理：加拿大參茸藥行 溫哥華市士定東街卅三號 (604)681-9888 688-8880



# 《圳深在人港香》的景外拍港來 利飛犀容陣後幕前幕



葉劍英女兒葉子導演，谷牧兒子參加編劇，趙紫陽媳婦李娟娟主演

北京電影學院與香港電影製作有限公司合作，攝製的《香江人在深圳》(暫名)，在香港拍攝了一個多月，大陸導演李娟娟、攝影師陳國東、副導演李娟娟、主演李娟娟、谷牧兒子、葉劍英女兒葉子、趙紫陽媳婦李娟娟、參加編劇、趙紫陽媳婦李娟娟主演。

## 影視界

### 《木棉袈裟》大陸香港十五日聯映



《木棉袈裟》(Mu Mian Jia Sui) 大陸香港十五日聯映。該片由李連杰主演，講述一位僧人與一名女俠的故事。

### 姚鳳絲開製作公司 業務兼有訓練藝員

姚鳳絲最近開了間電視台之外，她仍有專業化的製作公司，她 herself 兼有訓練藝員。她最近開了一間製作公司，名為「鳳絲製作」，主要從事電視節目的製作和藝員訓練。

### 分居兩年專心事業 李振輝望破鏡重圓

李振輝在香港設立了兩間公司，又將於三月間，與他分居兩年的妻子李娟娟破鏡重圓。李振輝在事業上取得了一些成就，他希望與妻子重聚。



李振輝在劇中是客串，在現實生活中，他是一個成功商人。

### 無線要求財源廣進 向政府收廣告費及延長廣告時間

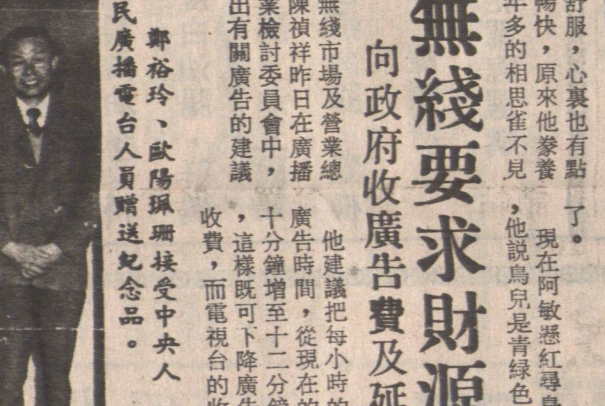
無線電視台向政府提出建議，要求增加廣告費及延長廣告時間。無線電視台表示，由於營運成本上升，需要政府的支持。

### 一場微妙的「戰爭」——《坦克奇謀父子兵》

《坦克奇謀父子兵》(The Tank War) 是一部關於父子關係的電影。影片描述了一位父親與兒子之間的微妙關係，以及他們在戰爭中的經歷。



李振輝在劇中是客串，在現實生活中，他是一個成功商人。



李振輝在劇中是客串，在現實生活中，他是一個成功商人。



李振輝在劇中是客串，在現實生活中，他是一個成功商人。

### 格風出演總港談聲家林

林聲家(Grace)最近在香港演出了她的新作品。她是一位著名的演員，曾多次在舞台上和銀幕上演出。

### 中央人民廣播電台 昨訪問裕玲瑤珊

中央人民廣播電台昨天訪問了兩位藝人，裕玲和瑤珊。她們在訪問中談到了她們的演藝事業和生活。



李振輝在劇中是客串，在現實生活中，他是一個成功商人。



李振輝在劇中是客串，在現實生活中，他是一個成功商人。

### 鄭裕玲36歲才出嫁

鄭裕玲(Cheng Yu Ling)最近嫁给了她的丈夫。她是一位著名的藝人，曾多次在舞台上和銀幕上演出。



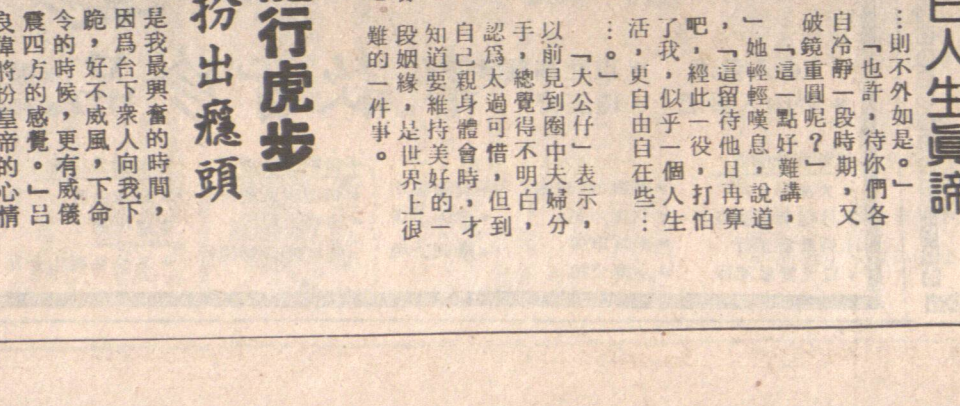
李振輝在劇中是客串，在現實生活中，他是一個成功商人。

### 關禮傑小生廿三 在錄影廠過生日

關禮傑(Kwan Lik Kit)最近在他的錄影廠過生日。他是一位著名的藝人，曾多次在舞台上和銀幕上演出。



李振輝在劇中是客串，在現實生活中，他是一個成功商人。



李振輝在劇中是客串，在現實生活中，他是一個成功商人。

### 呂良偉龍行虎步 扮皇帝扮出癡頭

呂良偉(Lui Leung-wei)最近在他的新作品中扮演了皇帝。他是一位著名的藝人，曾多次在舞台上和銀幕上演出。



包氏三馬三不傳

A black and white photograph of a man in a tuxedo sitting at a table with a dog. The dog is wearing a white napkin and looking up at the man, who is holding a plate of food. The table is set with glasses and plates.

A black and white photograph of a woman standing next to a vintage car. She is wearing a dark, knee-length coat over a light-colored blouse and a dark hat. She holds a small, light-colored handbag. A man in a dark suit and tie is partially visible behind her on the left. The car is a classic model with spoked wheels.

第八春「好事難成」

最近，局限在  
各住宅區、地盤  
內活動的、年少  
年匪群已把勢力  
擴展到本市的華  
王國之外，從事  
毒品交易，偷車  
和搶劫保護費。

此外，同黨犯  
的作法相反，這  
些年輕人都被  
拘捕，隨後被  
判處監禁，因此  
地獄殺害無辜路  
人。卡龐尼只是  
與政府派來爭  
奪銷售這些禁  
酒類等的控制權。

反黑組力量。

大多數死者屬  
幫派成員，但有  
幾個則同本  
市對峙這一暴  
亂狀態，於一  
幹一淨。長時  
間消滅了。

準備施於警  
隊的預算削減  
，加強警署的  
力量。

警方報道，一  
九九四年，在  
加哥殺害的十  
歲至二十歲青  
少

芝加哥犯罪淵藪  
凶案比其他城市多五倍

路人隨時會被殺

，他在翌日不治身亡。

各地

---

座滿多場墳約紐  
身葬難死頓哈曼

在紐約擠迫的曼哈頓島找地方居住已屬不易，而要找一處死後安葬之地更為艱難。

本世紀初曼哈頓的墓地空穴已告消失，因此成功的人只可留下其記號，不能留下其身體。

除了一些人的祖先買下了墳地外，現時曼哈頓僅在市郊有空地可供埋葬之用，即使這些地方亦已開始掛出一「滿額」招牌。

泰醫生表示關注

1

何桐攝影院 HO TUNG  
STUDIO

 基立印務公司

福隆有限公司  
FOK LOONG ENT. LTD.

永興有限公司  
WING HING CO. LTD.

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
●經營一切銀行業務  
●減低服務費用

[illegible]

嘉禾大戲院

SR 邓氏士爵院 6

蘇音符 娛樂有限公司假座  
遠東戲院

經驗  
設計  
車身  
快捷

駝牌 廣告  
 專客  
 專售各種木膠板  
 富商號批起貨  
 水車一連254-5661  
 康力搬運  
 承接收貨送貨搬屋搬寫  
 字樓移貨 頭機場直接  
 收貨抵廠 卸櫃接運  
 傳呼機六八〇九二六二  
 DAVID TRANSFER  
 254-5691  
 電：254 5691  
 做五班廿四小時車，專  
 做運送移民行李及搬  
 傢俱等 下午六時後請

最佳  
最高  
最動  
潤大銀

龍城新藝城戲院

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

FOX CINEMA FOX

HAIDA THEATRE

李  
專運送兼  
包裏，并  
房代客存  
晚間電話  
搬屋  
有半噸  
屋，雜  
請電明  
274

辦理香港移民出入口行  
家什物搬運，有大棧  
貯：二五四一三〇六二

江楓我  
及一噸半車，專做搬  
運，快捷妥當，  
付實送。

7918

註冊  
明德託兒所  
(特設託兒補助金)  
可申請政府充稅免津貼及接受  
所補助。自負接送幼稚園兒童  
所址 715 Heather Ave. Van  
715 Victoria Dr Van  
報名電話：二五五一四二五一

周愛權 視光博士  
周慶偉 驗眼配鏡專家  
驗眼配鏡隱形眼鏡  
精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW O.D.  
RAYMOND S. CHOW O.D.  
"OPTOMETRIST"  
TEL: 685-8231  
518 MAIN ST. VAN P.









許孫少儀



**Montreal Trust**  
REAL ESTATE DEPARTMENT

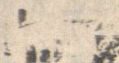
公司電話: 274-7221  
(24小時)

住宅電話: 274-9797

*Patsy Hui* 滿地可實業公司



▲ 3740 BALFIELD DR.  
列治文東區近新華都五年  
新靚屋 樓上四大房兩全廁  
樓下大廚房及家庭室，豪  
華客廳有單車房全現代化  
設備廉價出讓，只售十三  
萬四千九



▲ 7211 LISMER AVE  
列治文區高尚住宅區，八  
年新兩層屋近 FERRIS 小學  
兩房三浴室，內外全部翻  
新，部份全新地毯，向南  
地 70x100 呎 主可借十萬  
元十厘利息兩年期，價  
十四萬九千。



▲ 3720 SPRINGTHORNE  
CRESC. 列治文西區  
MONTROSE GARDENS  
十一年新屋樓上三房  
兩廳前後大露台，地  
毯一年新，全新樓下  
兩房兩廳全磚，地大  
61x117 可立刻入住價  
\$124,900



▲ 10700 REYNOLDS DR  
列治文 LONDON PARK 九  
年新西班牙式兩層屋  
，樓上三房兩廳兩露台  
，主人房有大衣櫃  
(WALK-IN) 及半廁，樓  
下可闢一房一廳可步  
行至初中學校，交通  
方便，售 \$124,900



業路 CRANVILLE 大街，近第十街商  
座中心內，女時裝銀生意，東主離  
埠急賣，生意穩定取價三萬有商量。  
南本坡，大坡文區，京士域 KESTON  
大街，大廈地下，小士域 KESTON  
日營五百，滑力無窮，東主急賣，批  
長，眾擇新淨，四十餘。  
埠邊米舖生意，日營  
千餘，生意穩定，賺銀生意，乃勿錯  
過，租平，批好，取價九萬小。  
PORT MOORE 亞細亞大街小  
舖，生意，日營千餘，瓜菜，租  
SUPER MARKET 日營鮮花，瓜菜，租

型銘木，漆畫欄杆，老根大樹，全部架漆連同裝修設備，衆主因另有生意，無暇來售，小本修葺價一萬九千五百元，抵買之至，小本經營，捷足先得。

聚源堂，是大街街角，糖果，乾果，當面，咖啡小食店生意租平，若改裝雲吞飯食，潛力無窮，附近植文林立，開張價貶乎，歡迎還價，機會莫失。

京士叻大街三治茶室坐卅餘座位，座落自助大咖啡店之側，租平易理，價錢夫妻極至為理想也，取價內三千餘元，價錢有商量。

**離埠急賣**

京士叻大街近菲沙街，著名海鮮，海水魚市，生意興旺，架漆齊備，衆主因人手缺乏，被迫割價平賣，連生財貨車與全部僅九萬五千元接受還價。

**THE PERMANENT**

**KEITH QUAN**

**5455 W. BOULEVARD VAN. B.C.**

**公司： 266-4155**

**住家： 266-8988**

生意連傢俬、電器、傢具、地毯、窗簾、廚具、浴室用品等，均有現貨。地址：溫哥華市中心區。

△地盤，佔地一英畝，有果樹及蔬菜園，適合發展農場或旅遊業。  
△華埠 Peden 街商舖位，樓上十二單位，叫價廿餘萬。  
△列治民美鋪生租約文，可收息經營十餘年，卅二萬。  
△西區柏文八十間，叫價八十八萬。  
△新街商業樓下字樓，地 30x70 呎，叫價廿九千九百餘元。  
△華埠雜貨店生意，街角位六萬五，好機！  
△西式快餐生意

列治文四睡房住  
 意，接近各項商  
 前途，廿九萬  
 商業樓，樓下舖  
 租相文，好入息  
 意連實業樓上二  
 租或自住，業主  
 生意穩定，開價  
 二十單位，收十  
 五萬  
 兩舖位和一樓寫  
 保養好，叫  
 意出售，每日八  
 置，租平，叫價  
 會。

在西區旺街，

THE PERMANENT  
 438-8161

▲ 3557 27街新樓大屋

[illegible]

**DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.**  
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

Auto

公司地址：九龍彌敦道789號豐華保險大廈907室

電話：3

美



喜士定街近屈臣氏  
商業樓\$325,000



兩房及土庫完成，乃  
街及51街。

唐人  
適合  
寫字  
1

▲三年新磚樓，六組柏文，五鋪位全賣，開價四十五萬九，低賣。

▲近唐人街商業樓三十二萬五。

▲坪邊商業樓全組租給醫生，每60x33呎，特價急賣。

▲坪中心37呎，粗石屋大廈，每年收十萬九。

▲治文30呎，加款地，特價急賣

▲一層及上庫商業磚樓，餐館租客

▲銅街旺區兩組柏文及鋪位，二十

▲16組柏文石屋，原建華物，四年收廿

▲西區廿呎柏文，四年新，按揭利員

**生意**

▲西區豪華小童玩具及禮品店，二

▲近雲霄貴山連中西餐館，八十歲

▲Cafe，咖啡室，八千九。

▲市中心工業區，咖啡室，三十萬內

▲市中心柏文區，唐番餐，做酒牌，

▲土多生意，興旺大街，有七百

▲大型超級市場，日做一千，開價九萬

部租出 每年實收五  
年實收三萬七千，地  
九萬三千，價一百五  
，十九萬  
九萬五千。  
萬，急賣。  
總十厘半，一百二十五萬  
萬。  
位有酒牌六萬二千九。  
做七百，八萬九。  
，價五萬餘  
九千。  
毛才租與一流實九萬

十三萬餘。  
八萬九千。  
土庫完成，十萬元  
特價急賣。  
地 3300 八萬餘。  
完成，九萬餘。  
熱水暖氣，上等材料  
特價急賣。  
自吹房屋，土庫完  
新屋多間，請電查閱。

對保密



律師，  
會計師，  
及投資  
分析員  
聯合主理

僑胞查詢  
移民問題



# BLOCK BROS. REALTY LTD.

**梁寶琴**  
CHRISTINE LEUNG  
PAGER 687-7711 No 7011

公司電話: 435-1471  
住宅電話: 263-4949  
3107 Kingsway  
VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇



北本拿比特價新屋近  
BREMWOOD MALL 標準地土庫  
完成豪華設計開價十五萬餘



▲烈治文山兩層一廳  
50x100開價七萬餘  
BUNFELL & NO. 3RD RD.



▲西區豪華新屋，三房一廳  
土庫完成，3266 E. 62ND



62街近兩層一廳地大  
土庫一房一廳開價十萬餘



2530-2532 MANITOBA  
西區好屋，地大，月收一  
千二百七十五，開價12萬餘



▲商業樓宇，兩層，兩  
組租文，開價十五萬餘



▲四房三層新屋，月收四千  
四，地大，開價39萬餘



▲豪華西區新屋，三層新  
屋，旋轉樓梯，四房一  
廳，有家庭房，本拿比  
近 SEARS



三房一廳全磚新  
熱水泳池，開價十萬餘



▲三層新屋，三睡房  
七睡房 3611 WINGSWAY



▲四房一廳豪華新屋，後院式  
有天窗，三車房，開價  
4872 WOODGLEN, B.V. 減價



14個新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



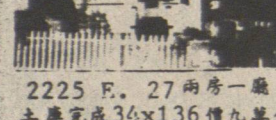
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



2225 F. 27兩房一廳，  
土庫完成34x136開價九萬餘



▲北本拿比，六房一廳，近  
公司12年新地大，15萬餘



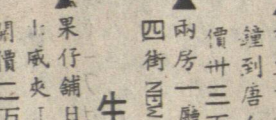
▲3893-5895 BOOTH B.V.  
存屋66x117 近 SEAR.  
價廿一萬餘



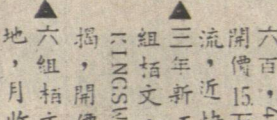
▲三層一廳標準地開價八  
萬餘 770 E. 61 AVE.



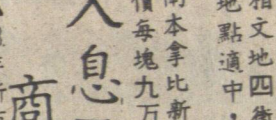
▲15街近兩房一廳仔屋  
地無土庫開價九萬餘



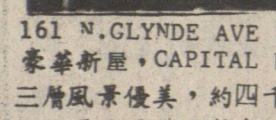
▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL  
三房一廳土庫完成保養  
一流地大全新地地庫車房



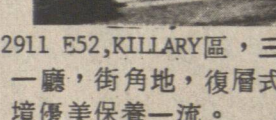
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



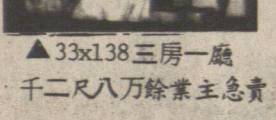
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



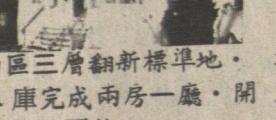
161 N. GLENDE AVE B.V.  
豪華新屋，CAPITAL HILL  
三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。



▲2911 E. 52, KILLARY區，三房  
一廳，街角地，復層式環  
境優美保養一流。



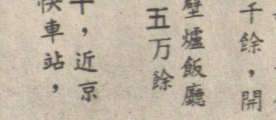
▲33x138三房一廳  
千二尺八萬餘業主急售



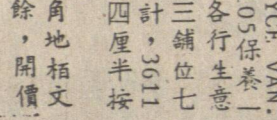
▲西區三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



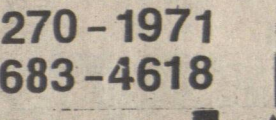
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



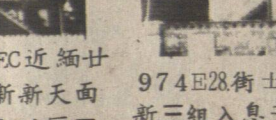
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



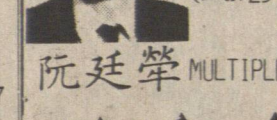
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



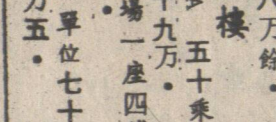
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



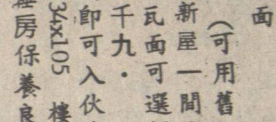
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



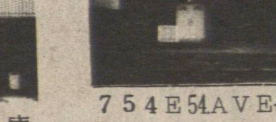
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



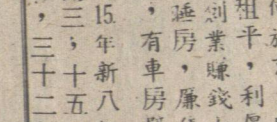
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



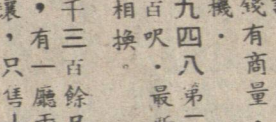
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



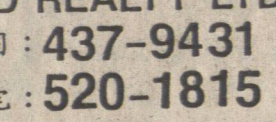
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



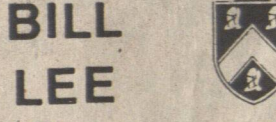
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



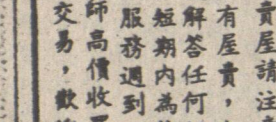
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



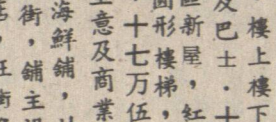
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



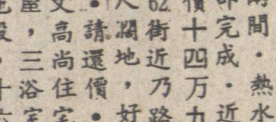
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



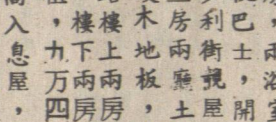
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



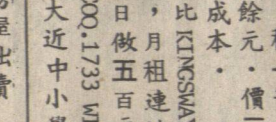
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



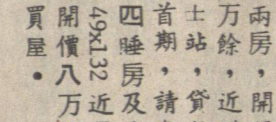
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



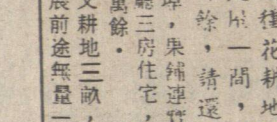
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



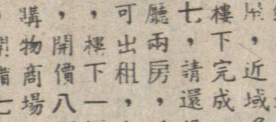
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



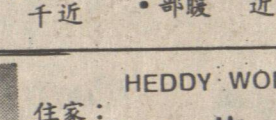
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



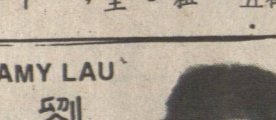
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



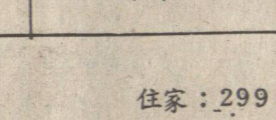
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



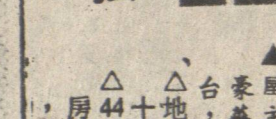
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



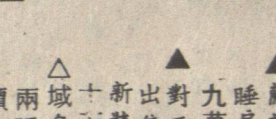
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



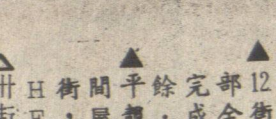
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



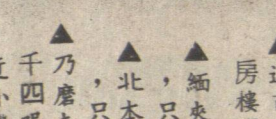
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



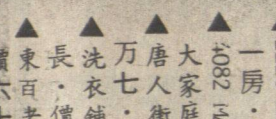
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



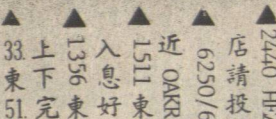
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



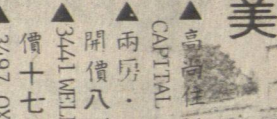
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



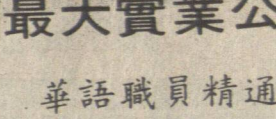
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



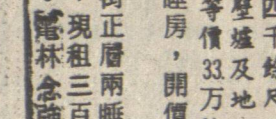
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



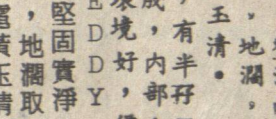
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



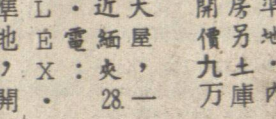
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



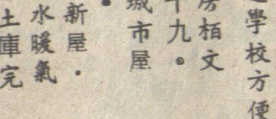
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



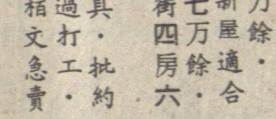
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



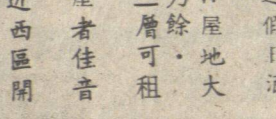
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



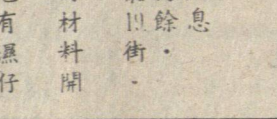
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



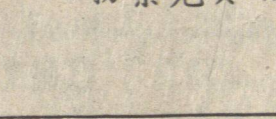
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



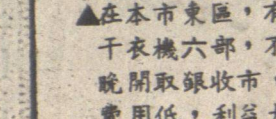
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



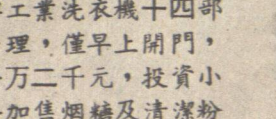
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



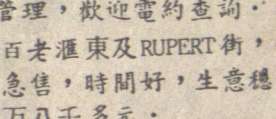
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



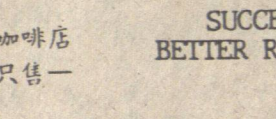
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



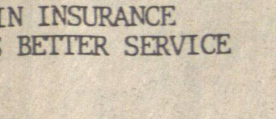
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



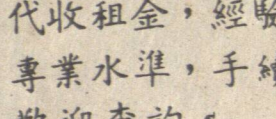
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



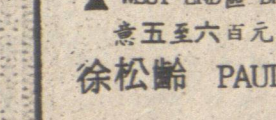
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



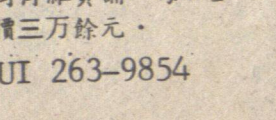
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



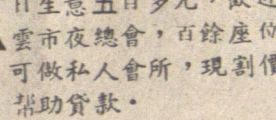
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



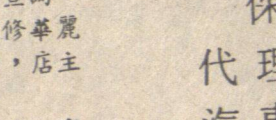
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



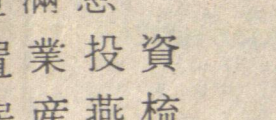
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



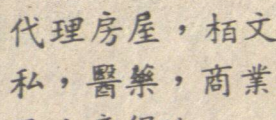
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



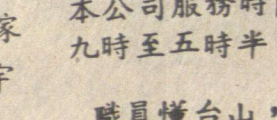
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



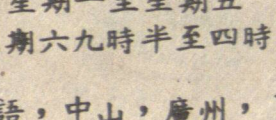
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



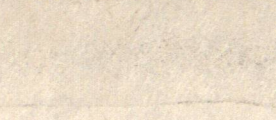
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



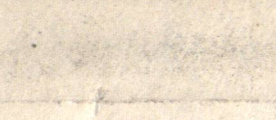
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



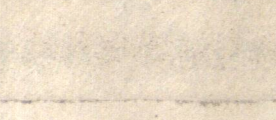
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



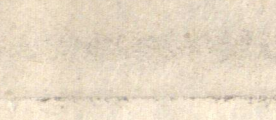
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



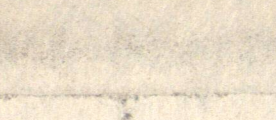
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



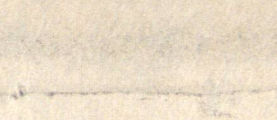
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



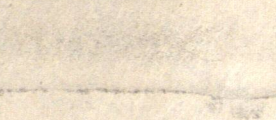
▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



▲三層新屋，月收一  
千四百，開價三十一萬  
1934 TRIUMPH ST. VAN.







**Dolphin Square**  
LOCATION! LOCATION!  
**THE ONLY LOCATION IN RICHMOND**  
DOWNTOWN CONVENIENCE  
QUIETNESS OF THE COUNTRY.

FEATURING:  
• LARGE WELL MAINTAINED PRIVATE SUITES.  
• SECURED PARKING.  
• 8 ACRES OF MATURE GARDENS.  
• HEATED POOL & COURTS.  
• WEIGHT ROOM.

VISIT OUR RENTAL OFFICE  
OPEN  
DAILY 12 PM TO 7 PM at  
8200 PARK RD. (Corner of Buswell)

STUDIOS \$390 ONE'S \$455-\$465 TWO'S \$550-\$575  
CHILDREN WELCOME

**CALL 273-0269**

列珠文早芳廣場栢文出租

**恆勝發展建築公司**  
COPA DEVELOPMENT CORPORATION  
522-119 WEST PENDER VANCOUVER B.C.  
TEL: (604) 683-0850 (國台英法語)

專起高尚舒適華麗新屋  
經驗豐富工精材料上乘

價工地圖商新  
格程產則業屋  
相管介設樓建  
宜理紹計宇設

由專業工程師負責打埋  
有專詩省新屋5年保證  
免費估價 請來電或駕臨查詢

**The Permanent**  
鄭漢雄 公司 438-8161 (24HRS)  
漢雄 住家 879-4959  
物業買賣, 免費估價

ALLAN CHENG

▲投資良機 944 E13 AV 53  
層全租出每月入息一千四百元

▲1117 E12th AVE, 全新翻新  
上下好屋獨立電錶, 地大  
33x125 開價十一萬四千九百

▲BURNABY 新屋, 上下全部  
完成地 33'x133' 開價  
\$127,000 歡迎以舊屋交換

▲VICTORIA 夾 HASTING 2 房  
房, 3 套房可上下層分租  
開價六萬九千九百

**涂念宗**  
MIGUEL TURCO, M.A.  
United Realty Ltd.  
\*\*\*\*精通國粵語\*\*\*\*  
公司: 736-3831 (24 HRS) 住家 327-7004

▲本拿比離貨舖地點好, 有停車場, 生意穩定,  
樓上三房一廳只售三萬九。

▲南本拿比 25 年新三層新屋地大有景, 土庫全部完  
成, 九萬九千九, 請速約看!

▲高貴林購物商場咖啡店, 32 座位設備齊全, 地點  
一流, 三萬三, 勿失良機。

▲DOWNTOWN 豪華複式 19 樓, 三睡房複式, 三廁,  
有山、水及市景, 開價四十六萬五。

▲東區近蘭花街角地三層新屋, 全部水泥地板,  
超級工料 \$184,900。

**ROYAL LEPAGE**  
公司: 437-5571  
傳呼機: 667-3255

涂念宗  
TONY TOWE

▲西區 30 年新全磚新屋, 雙車房, 土庫完成, 近學校, 交通方便, 開價十八萬九千。

▲北區 30 年新全磚新屋, 雙車房, 土庫完成, 近學校, 交通方便, 開價十八萬九千。

▲東區 30 年新全磚新屋, 雙車房, 土庫完成, 近學校, 交通方便, 開價十八萬九千。

▲南區 30 年新全磚新屋, 雙車房, 土庫完成, 近學校, 交通方便, 開價十八萬九千。

**UNITED REALTY LTD**  
公司: 270-8831  
CAROL LEE 李淵  
住家: 274-4687

▲溫哥華東區九年新全磚新屋, 保養好, 地點  
好三個浴室下層全部完成, 開價十四萬九千。

▲溫哥華東區五睡房新屋, 建築材料一流, 雙車  
房, 熱水暖氣, 西班牙瓦頂, 開價十四萬九千。

▲DELTA 三年新屋, 地點開闊中取靜, 近中國土多  
中國餐館及其他各大公司, 交通非常便利, 開  
價九萬五千元。

▲列治文中心區四睡房新屋, 地大 56x330 有發  
展希望, 投資好機會, 開價十七萬九千。

▲大型士多出售, 生意好, 租約好, 請來電詢問

**DOGWOOD RLTY**  
多活實業公司  
公司電話: 876-8841

KIM BONG 925-1888  
667-3728 王敬清 葉竹嬌 922-1957

▲大型 GROCERY STORE 生意出讓 MARINE DR. W. VANCOUVER,  
3600 S.Q.F.

▲107 GLENMORE DRIVE WEST VANCOUVER 私人游泳池。

▲WEST VANCOUVER, BALLANTREE STREET 地 1/2 ACRE

▲HOWE 街餐館出讓, 請來電查詢。

▲SUNSHINEHILL 室內游泳池, 豪華吉屋出售。

**BRENT GARDENS**  
4363 Halifax St.

有特大型房及兩睡  
房及爐頭, 自動溶  
霜冰櫃, 洗碗機,  
窗簾, 全層地毯,  
保安泊車場, 私家  
花園, 網球場, 近  
購物中心及巴士。

291-8616

**Bosa Bros**

園拍文 布蘭花

**ROYSON REALTY LTD.**  
ROY LEUNG  
公司: 879-5175 住家: 324-4752  
傳呼機: 687-1985 #0068

▲本拿比大街角地 30'x100' 商業地, 適合  
發展, 開價十五萬。

▲溫哥華市中心, 商業地, 適合發展, 開價  
十五萬。

▲溫哥華市中心, 商業地, 適合發展, 開價  
十五萬。

▲溫哥華市中心, 商業地, 適合發展, 開價  
十五萬。

**DOGWOOD RLTY**  
多活實業公司  
公司電話: 876-8841  
ART WONG 278-8961

▲西人雜貨 BULK FOOD 店, 四千六百尺 \$229,000

▲西人雜貨店, 本亞比區, 生意好 \$69,000

▲相文一座, 十單位, 年入息五萬六千元  
\$450,000。

▲列治文住宅, 105x101 塊地 TRY \$99,000

▲溫哥華市中心, 商業地, 生意好 \$220,000

▲房屋, 相文, 商業樓, 估價免費▲

**BOUNDARY VIEW APTS**  
3740 + 3760  
ALBERT ST.

天台屋, 一房及二房單位  
全部一流裝修  
四周景色壯麗  
三件一流電器  
全層地毯, 窗簾, 保安  
地下停車場。

近主要  
巴士線

Display suites open daily from 10 a.m. to 8 p.m.  
**298-6021**

**Bosa Bros**

**Luxury Apartments at Reasonable Cost Panoramic View Suites**

**ANOLA**

豪華相文, 價錢公道, 景色優美, 安那拉拍文

一睡房及兩睡房,  
睡房及餐廳, 全層地毯  
三件電器及窗簾,  
全部房間均有溫度調節器,  
游泳池及地下停車場。

2041 Bellwood Avenue, Burnaby  
Phone #: 299-8941, 291-0621

**KINSON CHAN 陳健錦**  
建業實業有限公司 溫哥華  
Kinson Realty Ltd.  
NO. 205-178 E. PENDER ST.  
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5  
BUS: (604) 685-1821 RES: (604) 263-1668

▲本拿比大街角地 30'x100' 商業地, 適合  
發展, 開價十五萬。

▲溫哥華市中心, 商業地, 適合發展, 開價  
十五萬。

▲溫哥華市中心, 商業地, 適合發展, 開價  
十五萬。

▲溫哥華市中心, 商業地, 適合發展, 開價  
十五萬。

**大興實業公司**  
Main Realty Ltd.  
209 - 475 Main Street,  
Vancouver, B.C. V6A 2T7  
HOWARD CHAN, B.Sc.  
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

▲投資良機, 溫哥華市中心, 商業地, 適合發展, 開價  
十五萬。

▲溫哥華市中心, 商業地, 適合發展, 開價  
十五萬。

▲溫哥華市中心, 商業地, 適合發展, 開價  
十五萬。

▲溫哥華市中心, 商業地, 適合發展, 開價  
十五萬。

**PARK CITY REALTY LTD.**  
張淳明  
MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.  
公司 438-8811  
住家 263-4721  
傳呼 687-7711-7428 (24 小時)

▲新屋風景優美近溫哥華市中心, 三睡房, 土庫完成, 近學校, 交通方便, 開價十五萬九千。

▲意大利人翻新新屋, 近乃  
磨大 KITCHENER 三房雙車  
房土庫完成開價十一萬九

▲本拿比近溫哥華市中心, 三睡房, 土庫完成, 近學校, 交通方便, 開價十五萬九千。

▲二年新屋, 近乃沙路 10 街  
正三房一廳一廚, 土庫完成  
成兩房兩廁, 33x122 呎, 租  
一千二百二十五元, 售十六萬四千九

▲乃央北街, 全新翻新, 正房  
三房土庫完成, 有兩房及廚廁  
已租出地 43x118 售九萬四千九

▲北本拿比高尚區一年新屋 63'x  
130 正房四房二廳一廚及廚廁  
有土庫, 雙車房。

▲近乃央北街, 正房  
三睡房, 30 餘年  
新, 土庫完成, 地大,  
價十萬八千。

▲本拿比近溫哥華市中心, 三睡房, 土庫完成, 近學校, 交通方便, 開價十五萬九千。

▲近乃沙路 30 餘年新屋, 正房  
兩房兩廁, 有土庫, 雙車房,  
土庫完成兩房兩廁, 全間已租  
出, 售十一萬九千九。

▲屋主急售西區 10 年新屋, 正房  
三房土庫完成兩房兩廁, 西  
對公園, 十九萬四千九。

▲近乃沙路 30 餘年新屋, 正房  
兩房兩廁, 有土庫, 雙車房,  
土庫完成兩房兩廁, 全間已租  
出, 售十一萬九千九。

**THE PERMANENT**  
2629 KINGSWAY  
VANCOUVER, B.C.  
438-8161 (24hrs)  
TONY ENG 875-1066 321-3813 ALAN MAH

▲上下好屋, 近 13 街夾沙路, 沙  
路均有三睡房獨立電錶, 街角位  
地大 33x122 請速約。

▲全新四睡房新屋, 2300  
平方呎, 位於北溫, 近學校, 交通  
方便, 開價十八萬九千九。

▲特平三睡房新屋, 全土  
庫近 KILLARNEY 區開價六  
萬四千九, 勿失良機請快。

▲本拿比近溫哥華市中心, 有吉地起  
屋, 買賣房屋, 地皮及物  
業估價, 忠誠服務。

**Montreal Trust**  
公司: 736-3441  
(24HRS)  
趙俊健 馮愛芬  
住家: 872-4834 住家: 733-0103  
KEN JUE 傳呼機: 667-3770 LINDA FONG

▲減價九萬九千九百, 烈治文  
四睡房三廁, 近巴士學校及購物  
中心。

▲三睡房, 近乃沙路, 土庫完成  
近乃沙路, 步行到巴士學校及購物  
中心。

▲金比央 21 街, 現代式屋 33 呎  
光猛三睡房, 土庫兩廁, 獨立餐  
廳, 有工作間, 可分租, 可停  
車。

▲西區  
▲東區

**PATRICK P. LI**  
Park Georgia Realty Ltd.  
Bus: (604) 437-9700  
Res: (604) 986-4715

▲本拿比近溫哥華市中心, 三睡房, 土庫完成, 近學校, 交通方便, 開價十五萬九千。

▲意大利人翻新新屋, 近乃  
磨大 KITCHENER 三房雙車  
房土庫完成開價十一萬九

▲本拿比近溫哥華市中心, 三睡房, 土庫完成, 近學校, 交通方便, 開價十五萬九千。

▲二年新屋, 近乃沙路 10 街  
正三房一廳一廚, 土庫完成  
成兩房兩廁, 33x122 呎, 租  
一千二百二十五元, 售十六萬四千九

▲乃央北街, 全新翻新, 正房  
三房土庫完成, 有兩房及廚廁  
已租出地 43x118 售九萬四千九

▲北本拿比高尚區一年新屋 63'x  
130 正房四房二廳一廚及廚廁  
有土庫, 雙車房。

▲近乃央北街, 正房  
三睡房, 30 餘年  
新, 土庫完成, 地大,  
價十萬八千。

▲本拿比近溫哥華市中心, 三睡房, 土庫完成, 近學校, 交通方便, 開價十五萬九千。

▲近乃沙路 30 餘年新屋, 正房  
兩房兩廁, 有土庫, 雙車房,  
土庫完成兩房兩廁, 全間已租  
出, 售十一萬九千九。

▲屋主急售西區 10 年新屋, 正房  
三房土庫完成兩房兩廁, 西  
對公園, 十九萬四千九。

▲近乃沙路 30 餘年新屋, 正房  
兩房兩廁, 有土庫, 雙車房,  
土庫完成兩房兩廁, 全間已租  
出, 售十一萬九千九。

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]  
公司電話: 872-2604 住家電話: 255-2116

▲新屋一間位於 31 街夾多利街  
交通學校, 獨立土庫, 雙車房, 僅開  
價十四萬五千元。

▲四睡房, 近乃沙路, 土庫完成  
單位, 近乃沙路, 土庫完成, 僅開  
價十四萬五千元。

▲近乃沙路, 土庫完成, 僅開  
價十四萬五千元。

▲近乃沙路, 土庫完成, 僅開  
價十四萬五千元。

▲本拿比近溫哥華市中心, 三睡房, 土庫完成, 近學校, 交通方便, 開價十五萬九千。

▲意大利人翻新新屋, 近乃  
磨大 KITCHENER 三房雙車  
房土庫完成開價十一萬九

▲本拿比近溫哥華市中心, 三睡房, 土庫完成, 近學校, 交通方便, 開價十五萬九千。

▲二年新屋, 近乃沙路 10 街  
正三房一廳一廚, 土庫完成  
成兩房兩廁, 33x122 呎, 租  
一千二百二十五元, 售十六萬四千九







新屋樓下出租  
 廚房一廳書樓兩廁所近八仙  
 裝全新家具新士多及大仙  
 裝沙柚及木椅及一個大小  
 最佳電 8 7 3 0 9 4 5 5  
 二房二廳一廳書樓下出租  
 二房二廳中二房一廳書樓  
 門近中二房一廳書樓  
 路失約街電  
 電話  
 特平新屋全層出租  
 近士多定總站一房兩廳  
 合廚及書樓或學生獨立門  
 廚房電 2 2 9 4 9 1 1  
 平房出租  
 二房一廳、飯頭書樓齊  
 獨立門口、八街近城多  
 月租三百、晚上電  
 土庫平租



**鵪鶉出售**  
 一元  
 五十隻：三元  
 五元，免費送  
 576·2397

唐西餐館用具謹  
全新各款大小餐碟碗盤，超大  
晚用湯小碗，茶杯，飯碗，碟，盪足  
新不銹鋼炊飯，飯煲，湯盅  
椅餐椅電 435.78011

跑車出售  
76年TRANSA保麥加新機件  
良好，五方四千呎，售價五千  
五百六十六時後請電：9331。  
5360JERRY。

李路深會計師樓

僑信參茸國藥行

謹祝僑胞

新年進步 身體健康

爲迎接新歲，由即日起至二月十九日  
特別舉行海味特價週



# 應節食品 歡迎選購

## \* 一級髮菜 (4兩)

每包原價 \$12 元

特價 \$10 元

## \* 中國腰菓

每磅原價 \$5 元

特價 \$4 元

## \* 海皇罐頭鮑

每罐原價 \$10 元

特價 \$8.50 元

## \* 金錢魷

每磅原價 \$4.50 元

特價 \$3.50 元

## \* 中吊片

每磅原價 \$5.50 元

特價 \$4.50 元

## \* 大吊片

每磅原價 \$8.50 元

特價 \$6.50 元

## \* 日本冬菇

每磅原價 \$18 元

特價 \$14.50 元

## \* 响螺片 (半磅)

每包原價 \$9 元

特價 \$7.50 元

## \* 蝦米

每磅原價 \$6.75 元

特價 \$5.50 元

## \* 日本特大蠔豉

每磅原價 \$10 元

特價 \$8 元

## \* 翅餅 (杏形)

每塊原價 \$12 元

特價 \$10 元

## \* 大宗谷元貝

每磅原價 \$50 元

特價 \$38 元

## \* 宗谷元貝碎

每磅原價 \$35 元

特價 \$30 元

## \* 鱒魚 (半磅)

每包原價 \$5 元

特價 \$4 元

## \* 墨魚

每磅原價 \$7.50 元

特價 \$6.50 元

## \* 日本厚菇

每磅原價 \$24 元

特價 \$18 元

## \* 猪婆參

每磅原價 \$13.50 元 特價 \$10 元

## \* 汕尾金勾蝦米

半磅原價 \$5 元

特價 \$4 元

先慈妣廖門李氏彩桃太夫人廣東新會沙堆仁興里人不幸痛於一九八五年二月二日下午四時五十分病逝於聖約瑟醫院積閱享壽八十有六歲不幸男輩基十有餘侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於今年二月十一日(星期一)上午十一時假座席士賓賓儀館舉行家食禮禮出殯隨土主葬於科士蘭墓園(泰福)此聞  
 宗親戚友鄉世誼誼此叩  
 孤哀子輩基媳韓麗羅英孤哀女美容女婿蔣庭興男孫炎能孫瑛董院萍男孫盤珠孫瑛開炳富女孫慈玲 梁珍 外男孫蔣健威中健強 曾男孫允忠 曾女孫綽雲 外曾男孫開俊豪 外曾女孫開庭怡  
 治喪處：  
 2425 E. 30th AVE.  
 VANCOUVER, B.C.  
 V5R 2V4  
 哀謝  
 先繼慈黃門馬氏鳳端太安人之喪經於二月一日(星期五)下午一時半假座席士賓賓儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園  
 切蒙  
 宗親戚友世鄉誼惠賜

財興，陳立德，洪清雲  
黃紹祥，黃英德，馬  
源松，盧尼逸，郭林，  
紹文光，以上每十元。  
紹恩母親五元。

花圈：元家，麥福林，  
錦鵬，錦耀合家，黃金  
鑾合家，錦瑞旋合家，  
陳瑞龍合家，樹柏，玉  
珊，朱鐵珊合家，張鳳  
華，張國雄，黃紹恩，

舖 花 蓮 月  
LISA FLORIST  
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.  
Sue: 872-4124  
Res: 434-1423  
片 一 二 一 號  
理 代  
處： 街 東  
雲 生

加拿大花舖  
FLOWERS FOR ALL OCCASION  
CANADA FLORIST  
4726 CASHA WAY  
HEI, B. C.  
PHONE: 298-0522  
花 花 花  
樣 花 圈  
美 世 花  
觀 界 球  
花 牌  
樣 揀  
觀 花











（雲訊）雲埠警察前晚深夜大舉出動，搜大批盜竊案之贓物及毒品。

元。  
下月全國經濟會議  
主題將爲就業問題  
五號好西方汽車旅館召  
開會議，選舉出席省代  
表大會代表。

（雲訊）位於華埠

何以失。

據聯邦財政部長威爾遜五日稱，該次會議之主題將為就業問題，而會議將列出應付目前經濟狀況之各項辦法，以供選擇。

威爾遜稱，該會議將會尋求經濟復興之途徑，同時將會制定國家經濟目標以及達到該等目標之公平方法。該會議之另一目的，乃

片打東街二六號的龍市場為迎接本年來臨，特別由二月六日至十九日舉行農曆新年酬賓大減價，除特價品外，全部八五折。各款瓷器、更以八折出售。並在減價期間，大派利是封，人人有份，永不落空。

**黃相師傅長公子  
黃永安乘龍之喜**

安君，與馬慧明小姐已於一九八四年十二月廿

（電訊）卑詩省自由黨，定期於一九八五年三月二日，廿三，廿四日，一連三天，在域多利代表皇后大酒家，舉行省代表大會，聯邦自由黨領袖約翰遜，及卑詩省自由黨領袖喬律律師均將出席參加，主持代表大會。

（又訊）雲峰京士威區自由黨部定期於二十四日星期日下午二時至四時在京士威三〇七校，每處五十元。

市政  
園地  
調整救濟金款項  
全力加強旅遊業

余宏榮參事向讀者報告本週市議會情況  
△卑詩電話公司向加拿大辦公總會，市長  
申請加資。二月五日該局舉辦公聽會，市長  
葛出席參加。哈葛市長綜合上述市議會舉辦  
聽會所收集民意在會上發言予以反對。理由  
前次七月卑詩電話公司才加價百分之四。  
去年又擬加價百分之十五，實最大將是入息  
的人士，殘廢人士，老年人士，目前卑詩電  
話公司在當前經濟蕭條情況下仍然盈利，加價  
事理不通，另傳聞電話公司擬申請取消管  
法例，擬引發電話公司之間競爭，服務部門  
勢必增加，受害將是廣大市民，電話是當前  
民主要通訊工具，所以我們反對加價同時也  
對取消管理法例。  
△市議會接受雲市教育委員會的呼籲，  
開支持該局要求省府停止削減教育經費。希

(WESTERN EXPRESS)

一九八五年二月六日開獎。

|          |         |
|----------|---------|
| 十萬元中獎號碼： | 商品中獎號碼： |
| 1786894  | 273A111 |
| 2227854  | 199B494 |
| 1165047  | 219C541 |
| 五萬元中獎號碼： | 288D246 |
| 2078331  | 267E721 |
| 1628168  |         |

LOTTO WEST)

一九八五年二月六日開獎。

中獎號碼：

11, 16, 19, 23,  
24, 33, 34, 37。

特獎號碼：

41。

如有錯漏，以彩票局公佈者為準。

名畫家 先生，山人，國藝術 深研，將致力 造詣已 境界，翎毛芒 所不能 工筆外 當世，筆蒼勁 艷麗， 賦，為國 家。

伍時形（香港著名畫界，多與認識，其對美國國粹宣揚，貢獻殊大）  
此次來港渡假，携同在加數年佳作，花卉，以工筆牡丹為多，不下百多幅，在香港大會堂展覽，重興及好友見面，俾作觀摩欣賞，傾自港回加，經委高華，應友好之邀，順道定明舉行個展，將於（明）二月八日（星期四）起至十一日，連四十七號二樓全加中華總會館大禮堂展出，以供僑界愛好藝術人士欣賞，惟展出時間無多，敬請

伍時形  
廣東台  
對於中  
不鮮，  
遠清湛  
伍先生  
尤以  
丹馳譽  
於其用  
色，桃  
滿園陶  
畫界有  
中國美  
畫會老  
雅集會  
美術

雅集預展成功

僑彥辛榮死哀  
備極生榮死哀  
（張訊）本埠僑彦李邦來翁病逝聖約瑟醫院，經訃前報。李翁積閱壽九十四有，李翁之喪禮，於本月卅一日下午一時在階士黨篤儀館舉行，由本埠台公會協助辦理，下午一時，各社團宗親戚友親臨執紼者百餘人，靈堂懸滿輓聯，中堂懸有一幼勇未報」，左右兩邊花圈羅列，莊嚴肅穆。哀樂開列，首由西女唱哀歌，繼由彭昌息牧師而祭所畢，葬送主人主

**DAYSON REALTY INSURANCE LTD.**  
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER  
(域利街夾京士威) **879-6331**

女，人，  
5費

★汽車燕梳  
★各類燕梳

★物業生意  
★店側停車

營業時間：星期一至六 九時至五時半

二月份

汽車燕梳 換領期間  
由廿五號至廿八號

延長營業時間至晚上九時

● ● ● ● ● ● ● ● ● ●

你若有個人、婚姻、  
婆媳、代溝、教育子女、  
家庭和人生疑難，  
有經驗的專業輔導人  
仕可以協助你解決。

預約時間電話：734 8335  
嚴守秘密 首次諮詢免費

**DANIELSON REALTY INSURANCE LTD.**  
**4510 VICTORIA DR. VANCOUVER**  
 ( 域利街夾高士威 ) **879-6331**

★汽車燕梳  
★各類燕梳

★物業生意  
★店側停車

營業時間：星期一至六 九時至五時半

二月份

汽車燕梳 換領期間  
由廿五號至廿八號

延長營業時間至晚上九時

雲埠洪門民治黨各機構定於本月  
日（星期日）下午一時在本黨社樓

舉行(例會)並有要事待商，務希全體黨，社員，依時出席參加，以便進行

此佈

中國洪門民治黨駐加總支部

雲文部 達權社同啓

實業部 體育會

一九八五年二月四日

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-001  
Business Hours Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m.

Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m.  
(Member of Canada Deposit Insurance Corp.)  
週一至週五 (上午九時至下午四時)

- \* 買賣黃金、白銀、白金、及鈹條。
- \* 買賣黃金、白銀、白金、及鈹存單。
- \* 買賣富格林、楓葉金幣。
- \* 買賣外幣、旅行支票、及銀行本票。
- \* 美金及加幣日計利息儲蓄支票戶口。
- \* 加幣定期存款
- \* 退休儲蓄計劃
- \* 購屋儲蓄計劃
- \* 房屋實業貸款

請電: 687-0011 華語服務員  
趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)

Osler, Wills, Bickel Limited

---

澳士拉股票公債有限公司

漢士拉股票公債有限公司  
**R.R.S.P**  
Mr Ed F.Y. Jang

有關儲蓄退休計劃  
及各項股票公債投資  
請電曾阜濃

辦公時間：  
上午七時至下午一時  
電話：六八一・一二四四  
或  
中文電：六八一・〇三一八  
下午六時至九時  
電話：九八八・二八七一

OSLER WILLS BICK

廣場 (ROSSON SQUARE) 解答有關 R·R·S·P  
(儲蓄退休金計劃) 之所有各項問題  
歡迎顧客們或各界人士踴躍前往聽講  
及提問。同時並有禮物抽獎。

喬遷新址：片打東街88號馬可孛羅大廈

102 - 88 East Pender Street, Vancouver, B.C. PHONE: 688-8817

無 零 翻 玉 代 精 新 K 意 鑽 翡

任歡迎  
沽批發  
新打磨  
器切割  
客鑲作  
工設計  
款首飾  
金鍊  
大利  
石珍珠  
翠玉石

費用：加幣一千四百九十九元。

送，香港酒店住宿，直達快車來回車票。

全程十三天，暢遊香港，廣州，桂林。

日期：二月十二日（星期二）從溫哥華出發，在香港停留四天，遊覽港島，購物安排，自由探親。二月十八日（星期一）入境，開始中國旅程。

報名處：溫哥華緬街五五〇號華安旅遊服務社。電話：（六〇四）六八一、八五三一

溫哥華片打東街一二七號三室地下安亞（天寶）旅行社。

（六〇四）六八一、八五三一

溫哥華至香港來回機票，送，香港酒店住宿，直達

全程十四天，暢遊香港，廣州，佛山，開平，台山，新會，江門。

日期：二月十二日（星期二）從溫哥華出發，在香港停留四天，遊覽港島，購物安排，自由探親。二月



